

5980
742

M^{me} Buchholz

Berlin

"Christ béniissant" alla
Boquer van der Weyden





Clouet

Herrn Baron Buchholz
Berlin

24/18

15.00 Mark

Flory

3 juillet 1934.

Monsieur le Ministre,

C.

Comme suite à ma réponse du 29 juin dernier, concernant l'offre de vente soumise par Mme Clara Buchholz, à Berlin, relativement à un tableau Christ bénissant, attribué à Roger van der Weyden, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la Commission technique consultative de Peinture ancienne, en sa séance d'hier, a également estimé qu'il n'y a pas lieu de donner suite à cette proposition.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique,
10, rue de la Loi,
E/V.

29 juin 1934.

C.
2 annexes.

Monsieur le Ministre,

Par votre lettre du 26 juin courant, Direction Générale des Beaux-Arts, des Lettres et des Bibliothèques Publiques, vous avez bien voulu me communiquer la requête ci-jointe qui a été adressée à S.M. la Reine Elisabeth par Mme Clara Bückholz, à Berlin, qui présente en vente un Christ bénissant attribué à Roger vander Weyden.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que Mme Bückholz nous avait déjà soumis son offre; nous n'avons pas cru pouvoir y réserver une suite favorable. Il est à remarquer aussi que Mme Bückholz demandait 75.000 marks, de ce tableau.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique,
10, rue de la Loi,
E/V.

MINISTÈRE
de
L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Bruxelles, le26..juin..... 193..4

B.A.

SECTION N°

Réponse à

ANNEXES :

Monsieur le Conservateur en Chef,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, sous ce pli, une requête et la photographie qui y était annexée, adressée à S.M. la Reine Elisabeth, par Madame Clara Buckholz, demeurant 23, Parizerstrasse à Berlin.

La Reine Elisabeth a fait savoir à l'intéressée que sa demande n'était pas acceptable en raison des circonstances actuelles. Toutefois, elle a cru devoir me tenir au courant de cette affaire pour le cas où elle serait propre à intéresser nos Musées.

Je vous serais fort obligé, Monsieur le Conservateur en Chef, de soumettre cette affaire à l'examen de la Commission d'art ancien, si vous estimez qu'elle en vaut la peine.

Pour le Ministre:

Le Directeur Général,



A Monsieur Léo Van Puyvelde,
Conservateur en Chef des Musées Royaux
des Beaux-Arts de Belgique,

à

Bruxelles.

P.S. La Reine réclamant la
lettre et la photographie,
Je vous serais obligé de me
renvoyer ces documents dès
qu'ils ne vous seront plus
utiles.

29 mai 1934.

Madame,

C.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que la Commission technique consultative de Peinture ancienne n'a pas émis un avis favorable à l'achat, pour nos collections, du tableau dont il s'agit dans votre lettre du 21 mai courant.

Je vous remercie de nous avoir soumis votre offre et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

A Madame Clara Euckholz,
23, Pariserstrasse,
Berlin W.15.

Berlin W. 15.,
Pariserstrasse 23.,

den 21. Mai 1934.

Le Direction

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,
9, Rue du Musée,
Bruxelles.

Sehr geehrter Herr Director! —

Mit verbindlichsten Dank bestätige ich Ihnen
ergebenst den Empfang Ihres geehrten Schreibens vom 17. ds. Mts.
und beehre ich mich, Sie zu benachrichtigen, daß ich den Preis für
das Damenbildnis auf Mk 15.000. — festgesetzt habe.

[Signature]

Im vorzüglichen Hochachtung:
Frau Clara Büchholz.

17 mai 1934.

Madame,

Comme suite à votre lettre du 14 mai courant, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'il appartient au propriétaire de nous fixer le prix de l'oeuvre qu'il nous offre en vente.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

l
Madame Clara Buchholz,
Pariserstrasse, 23,
BERLIN W.15

Berlin W. 15.,
Pariserstrasse 23.

den 14. Mai 1934.

Le Direction
Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,
9, Rue du Musée
Bruxelles.

Sehr geehrte Direction! -

In Erwiderung auf Ihr Schreiben vom 11. ds. Mts. teile ich
Ihnen ergebenst mit, daß ich den Preis für das dem Clouet zugeschriebene
Damenbildnis Ihren Wertauffassungen angemessen anpassen will, weil
Sie, wie Sie sagen, eventuell hierfür Interesse haben. Ich frage deshalb
bei Ihnen an, welcher Preis denn, da der von mir genannte Ihnen
exageré erscheint, die Grundlage für einen eventuellen Kauf bilden
könnte bezw. Ihren Erwägungen entspricht.

In vorzüglicher Hochachtung,
Franz Clara Buchholz.

II mai 1934.

C.

Madame,

En réponse à votre lettre du I mai courant, nous avons l'honneur de ~~vous~~ vous faire savoir que le portrait de dame, que vous attribuez à Clouet est celui des deux tableaux qui, éventuellement, pourrait nous intéresser. Toutefois, le prix en est exagéré.

Nous vous remercions de nous avoir soumis votre offre et vous prions d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

A Madame Clara Bucholz,
Pariserstrasse, 23
BERLIN W. 15

Berlin W. 15.,
Pariserstrasse 23,

den 1. Mai 1934.

Herrn.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,
Bruxelles.
9, Rue du Musée.

Sehr geehrte Direction!

Mit verbindlichem Dank bestätige ich Ihnen den
Empfang Ihres wertigen Schreibens vom 26. April ert. —

Die Preise sind für:

- 1.) die Komposition „Salvator mundi“ Mk. 75.000. — ;
- 2.) für das Damenbildnis Mk. 25.000. — .

Im vorzüglichen Hochachtung:
Frau Clara Buchholz.

26 avril 1934.

C.

Madame,

Nous avons bien reçu les deux photographies que vous nous avez communiquées par votre lettre du 19 avril courant.

Il est d'usage que les personnes qui nous offrent en vente des oeuvres, nous indiquent le prix qu'elles désirent en obtenir. Voulez-vous avoir l'obligeance de nous fournir ce renseignement?

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

Madame Clara Buchholz
Pariserstrasse, 23,
BERLIN, W 15

Berlin W. 15.,
Pariserstrasse 23.

den 19. April 1934.

Titel.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,
Bruxelles.

9, Rue du Musée

*Il faut un
prix*

Sehr geehrter Herr Director!

Ihr werthes Schreiben vom 16. ds. Mts. gelangte in meinen Besitz und beehre ich mich, Ihnen hierfür verbindlichst zu danken.

Wünschgemäß überreiche ich Ihnen eine Photographie nach dem Gemälde „Salvator mundi“ zur gefl. Bedienung.

Hinsichtlich des Preises kann ich — da ich über den wahren Wert dieses Kunstwerkes keine Anhaltspunkte haben — ziffernmäßig nichts Konkretes sagen. Auch sind mir die gegenwärtigen Bewertungen am Markt für antikes Kunstgut nicht genügend bekannt. Aus diesen Gründen sähe ich es lieber, wenn Sie, — sofern Sie dieses Object interessiert —, ein Gebot zu machen die Liebenswürdigkeit hätten.

Mit vorzüglicher Hochachtung:

Frau Clara Buchholz.

bitte wenden!

Gleichzeitig erlaube ich mir, Ihnen die Photographie von
einem Damenbildnis des Francois Clouet, Eichenholz,
18 x 24 cm. groß, zur gefl. Besichtigung zu überreichen, Preis
mit der ergebeneren Anfrage, ob Ihr Königliches Institut
hierfür interessiert ist.

Wiederholt in vorzüglicher Hochachtung:
Frau Clara Büchholz.

16 avril 1934.

C.

Madame,

Comme suite à votre lettre du 12 avril courant, nous avons l'honneur de vous prier de vouloir bien me faire parvenir une photographie du tableau que vous offrez en vente. Veuillez également nous dire le prix que vous demandez de cet ouvrage.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Pour le Conservateur en chef:
Le Conservateur,

Madame Clara Büchholz,
Pariserstrasse, 23
BERLIN W. 15

Berlin W. 15.,

*Im Anhang
Kennzeichnung
Photos*

Pariserstrasse 23.

den 12. April 1934.

Sehr geehrter Herr Director!

In meiner Sammlung Gemälde alter Meister befindet sich eine flämische Arbeit, darstellend Segnender Christus mit der Weltkugel, die 75 cm hoch und 48 cm breit ist, und die nach Ansicht von Sachkennern dem Rogier van der Weijden (bezw. dem Maitre de Flémalle Robert Campin) angehört.

Ich erlaube mir die ergebene Anfrage, ob das dortige Museum für ein derartiges Gemälde, welches von Holz auf Leinwand übertragen zu sein scheint, direct oder indirect Kaufinteresse hat, bezw. welches flämische Museum hierfür sich interessieren dürfte.

In vorzüglicher Hochachtung:
Frau Clara Büchholz.